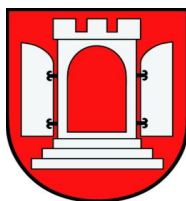


GEMEINDE
TERLAN
PROVINZ BOZEN



COMUNE
TERLANO
PROVINCIA DI BOLZANO

**BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT
DES GEMEINDEAUSSCHUSSES**

**VERBALE DI DELIBERAZIONE DELLA
GIUNTA COMUNALE**

GEGENSTAND

OGGETTO

Personal: Ermächtigung des Bediensteten mit Matr. Nr. 1136 für die Tätigkeit als Mitglied des Verwaltungsrates der Raiffeisenkase Marling

Personale: autorizzazione al dipendente con matr.n. 1136 ad agire in qualità di membro del consiglio di amministrazione della Cassa Raiffeisen di Marlengo

PROT. NR.

SITZUNG VOM – SEDUTA DEL

UHR - ORE

14.07.2026

17:00

Nach Erfüllung der im geltenden R.G. über die Gemeindeordnung enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen. Es nehmen folgende Personen an der Sitzung teil:

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente L.R. sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala della adunanze, i componenti di questa Giunta Comunale. Le seguenti persone partecipano alla seduta:

ZELGER Hansjörg	Bürgermeister - Sindaco
VON DELLEMANN Magdalena	Vizebürgermeisterin - Vicesindaca
BACHMANN Dominik	Gemeindereferent - Assessore
FONTANA Johannes	Gemeindereferent - Assessore
WERTH Tanja	Gemeindereferentin - Assessore
FILIPPIN Mattia	Gemeindereferent - Assessore

Online	A.G. - A.E.	A.I. - A.U.
X		
	X	
	X	

Ihren Beistand leistet Vizebürgermeisterin

Assiste Vicesindaca

VON DELLEMANN Magdalena

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti il signor

ZELGER Hansjörg

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet. Der Gemeindeausschuss behandelt obigen Gegenstand.

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta. La Giunta Comunale passa alla trattazione del suindicato oggetto.

Der Gemeindesekretär Dr. Michael Ladurner verlässt die Sitzung im Sinne des Art. 65 Abs. 4 des R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2. Die Funktionen des Sekretärs übernimmt die Vizebürgermeisterin Frau Magdalena von Dellemann

Il Segretario comunale dott. Michael Ladurner è assente ai sensi dell'art. 65, comma 4 della L.R. del 03.05.2018, n. 2. la Vicesindaca Magdalena von Dellemann assume le funzioni del Segretario.

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

Vorausgeschickt, dass der Bedienstete mit Matr.Nr. 1136 mit Schreiben vom 24.06.2026, Prot. Nr. 0011085 die Gemeinde Terlan um Erlaubnis ersucht, eine gelegentliche, bezahlte Tätigkeit als Mitglied des Verwaltungsrates der Raiffeisenkasse Marling auszuüben;

vorausgeschickt, dass sich oben genannte Tätigkeit gemäß Mitteilung des Bediensteten mit Matr.Nr. 1136 vom 06.07.2026 auf den Zeitraum 24.04.2025 bis voraussichtlich 30.04.2028 bezieht;

nach Einsichtnahme in den Art. 108 des R.G. Nr.2 vom 03. Mai 2018;

nach Einsichtnahme in die geltende Personal-dienstordnung;

festgestellt, dass mit der Übernahme dieser Aufgaben kein Arbeitsverhältnis begründet wird;

für angebracht erachtet, den Bediensteten mit Matr.Nr. 1136 zur Ausübung einer gelegentlichen, bezahlten Tätigkeit gemäß vorgelegtem Gesuch zu ermächtigen, wobei die Tätigkeit auf jeden Fall außerhalb der Arbeitszeit ausgeführt werden muss;

nach Einsichtnahme in das zustimmende fachliche Gutachten des Verantwortlichen der zuständigen Organisationseinheit und in das zustimmende Gutachten über die buchhalterische Ordnungsmäßigkeit der Buchhalterin;

nach Einsichtnahme in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2;

beschließt

einstimmig in gesetzlicher Form:

1. im Sinne von Art. 108 des R.G. Nr. 2 vom 03. Mai 2018 den Bediensteten mit Matr.Nr. 1136 zur Ausübung einer gelegentlichen, bezahlten Tätigkeit als Mitglied des Verwaltungsrates der Raiffeisenkasse Marling für den Zeitraum 24.04.2025 bis voraussichtlich 30.04.2028 zu ermächtigen;
2. festzuhalten, dass gemäß Art. 5, Abs. 2 der abgeänderten Personaldienstordnung über die Unvereinbarkeiten, genehmigt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 6 vom 29.01.2013, der Bedienstete pro Kalenderjahr für die Ausübung erlaubter von der Gemeindeverwaltung ermächtigter Tätigkeiten Vergütungen oder Bruttobezüge im Ausmaß von nicht mehr als Euro 30.000 erhalten darf;
3. festzustellen, dass das Ausmaß der Bruttobezüge der Verwaltung im Sinne des Art. 53, Abs. 11 des Gesetzes Nr. 165 vom 30.03.2001 innerhalb von 15 Tagen nach Zahlung mitgeteilt werden müssen;
4. ausdrücklich darauf hinzuweisen, dass gemäß

LA GIUNTA COMUNALE

Premesso, che il dipendente con matr.n. 1136 con lettera del 24.06.2026, prot. n. 0011085 ha fatto domanda di essere autorizzato a svolgere un'attività saltuaria remunerata in qualità di membro del consiglio di amministrazione della Cassa Raiffeisen di Marleno;

premesso che l'attività sopra menzionata, come da comunicazione del dipendente con matr.n. 1136 del 06.07.2026, riguarda il periodo compreso tra il 24.04.2025 e il presumibile 30.04.2028;

visto l'art. 108 della L.R. n. 2 del 03 maggio 2018;

visto il vigente regolamento organico del personale;

constatato che la prestazione di tale servizio non dà luogo ad un rapporto di lavoro dipendente;

ritenuto opportuno di autorizzare il dipendente con matr.n. 1136 a prestare un'attività saltuaria, remunerata come richiesto semprechè venga svolta al di fuori del suo orario di lavoro;

visti i pareri favorevoli del responsabile della struttura competente sulla regolarità tecnica e della contabile sulla regolarità contabile;

visto il Codice degli enti locali della Regione Trentino – Alto Adige, approvato con Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2;

delibera

ad unanimità di voti favorevoli legalmente espressi:

1. di autorizzare ai sensi dell'art. 108 della L.R. n. 2 del 03 maggio 2018 il dipendente con matr.n. 1136 per il periodo compreso tra il 24.04.2025 e il presumibile 30.04.2028 a svolgere un'attività saltuaria remunerata in qualità di membro del consiglio di amministrazione della Cassa Raiffeisen di Marleno;
2. di accertare che in base al art. 5, comma 2 del regolamento organico del personale modificato riguardante le incompatibilità, approvato con delibera del Consiglio comunale n. 6 del 29/01/2013, in ogni anno solare il dipendente può percepire per lo svolgimento d'attività compatibili autorizzate dall'amministrazione comunale emolumenti o compensi lordi non superiori a Euro 30.000;
3. accertato che l'ammontare del compenso deve essere comunicato all'amministrazione di appartenenza entro 15 giorni dall'erogazione ai sensi dell'art. 53, comma 11 della legge n. 165 del 30/03/2001
4. di dare atto che ai sensi dell'art. 183, comma 5

Art. 183, Abs. 5 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2 jeder Bürger gegen diesen Beschluss innerhalb der zehntägigen Veröffentlichungsfrist, Einspruch beim Gemeindevorstand erheben kann und dass innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit dieses Beschlusses Rekurs bei der Autonomen Sektion Bozen des Regionalen Verwaltungsgerichtshofes eingereicht werden kann.

del Codice degli enti locali della Regione Trentino-Alto Adige, approvato con Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 ogni cittadino può presentare entro il periodo di pubblicazione di dieci giorni, opposizione alla Giunta e che entro 60 giorni dall'esecutività della presente deliberazione può essere presentato ricorso alla Sezione Autonoma di Bolzano del Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa.

Hashwert fachliches Gutachten

hatbp8857aDojetW57X5F0e0xp1-
KAARHtuYG112s2WU=

valore hash parere tecnico

Gelesen, genehmigt und gefertigt

DER VORSITZENDE / IL PRESIDENTE
ZELGER Hansjörg

(digital signiertes Dokument)

Letto, confermato e sottoscritto

VIZEBÜRGERMEISTERIN / VICESINDACA
VON DELLEMANN Magdalena

(documento firmato tramite firma digitale)

Veröffentlicht am 17.07.2026

Vollstreckbar am 28.07.2026

Pubblicato il 17.07.2026

Esecutivo il 28.07.2026